

УДК 800.879.141

ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ КАК СПОСОБ ОБОГАЩЕНИЯ ЛЕКСИКИ БАШКИРСКОГО ЯЗЫКА

Карбаев М.И., Абдуллина Г.Р.

*Стерлитамакский филиал ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный университет»,
Стерлитамак, e-mail: strbsu@mail.ru*

Статья посвящена анализу лексико-синтаксического способа словообразования в башкирском языке. Также в статье определена лингвистическая природа данного способа образования новых слов и его место в обогащении лексического состава башкирского языка. Как показывают языковые факты, лексико-синтаксический прием как по значимости, так и по продуктивности занимает одно из ведущих мест в системе образования новых слов и пополнении лексики башкирского языка. В башкирском языке функционируют три разновидности анализируемого способа словообразования: лексико-синтаксический способ на базе словосочетаний (лексикализация словосочетаний), лексико-синтаксический способ на базе предложений (лексикализация предложений) и лексико-синтаксический способ с одновременной аффиксацией (лексикализация + аффиксация). По своей структуре производные слова, образованные лексико-синтаксическим способом, являются сложными словами и состоят из двух и более компонентов. Компоненты лексикализуемого сочетания могут состоять в различных синтаксических отношениях. К сложным словам переходят словосочетания, построенные на изафетной связи, а также сочетания, основанные на принципе примыкания, управления и согласования. Результатом лексико-синтаксического словообразования является образование различных лексико-семантических и лексико-грамматических групп. Наибольшую словообразовательную активность в функции производных проявляют имена существительные, прилагательные, глаголы. Сложные имена существительные, образованные лексико-синтаксическим способом, в большинстве своем являются специальными словами и вносят определенный вклад в развитие терминологии и обогащение словарного фонда башкирского языка.

Ключевые слова: башкирский язык, словообразование, способы словообразования, лексико-синтаксический способ, лексикализация, производное слово, сложное слово

LEXICAL AND SYNTACTIC WORD FORMATION AS A WAY TO ENRICH THE VOCABULARY OF THE BASHKIR LANGUAGE

Karabaev M.I., Abdullina G.R.

Sterlitamak branch of Bashkir State University, Sterlitamak, e-mail: strbsu@mail.ru

This article analyzes the lexical and syntactic method of word formation in the Bashkir language. The article also determined the linguistic nature of this process of formation of new words and his place in the enrichment of lexical structure of the Bashkir language. As the linguistic facts, lexical and syntactic reception as most important, and on productivity is one of the leading places in the formation of new words and vocabulary replenishment of the Bashkir language. In the Bashkir language are three varieties of the analyzed method of word formation: lexical and syntactic method based on word combinations (collocations lexicalization), lexical and syntactic method on the basis of proposals (proposals lexicalization) and lexical and syntactic method with simultaneous affixation (lexicalization + affixation). To compound words pass phrase, built on izafetnoy communication, as well as combinations, based on the principle of contiguity, management and coordination. Lexical and syntactic result of word formation is the formation of different lexical-semantic and lexical and grammatical groups. Complex nouns formed lexical and syntactic way, for the most part consists of a special vocabulary and make a definite contribution to the development of terminology and vocabulary enrichment fund Bashkir language.

Keywords: Bashkir language, word formation, methods of derivation, lexical and syntactic way, lexicalization, derivative of the word, compound word

Из многочисленных и разнообразных путей развития, обогащения и пополнения лексики любого языка, в том числе башкирского, значительную роль играет образование новых слов, то есть словообразование. Словообразование представляет собой использование внутренних возможностей того или иного языка для наименования новых явлений действительности.

Опираясь на исследования башкирских ученых, анализируя лингвистическую литературу, а также собранный нами фактический материал, можно назвать следующие способы словообразования, которые функционируют в башкирском языке:

1) лексический;

- 2) лексико-семантический;
- 3) фонологический;
- 4) морфематический и его виды:
 - а) аффиксацию,
 - б) основосложение,
 - в) спаривание основ,
 - г) повторение основ;
- 5) аббревиацию и ее виды:
 - а) сокращение слов,
 - б) сложение сокращенных слов;
- 6) лексико-грамматический;
- 7) лексико-синтаксический и его виды:
 - а) лексико-синтаксический способ словообразования на базе словосочетаний;
 - б) лексико-синтаксический способ словообразования на базе предложений;

в) лексико-синтаксический способ словообразования с одновременной аффиксацией.

В башкирском языке среди вышеназванных путей словообразования лексико-синтаксический способ как по значимости, так и по продуктивности занимает одно из ведущих мест в системе образования новых слов и пополнении лексики башкирского языка.

Цель исследования – выявить лингвистическую природу лексико-синтаксического способа словообразования и лексико-грамматическую принадлежность производных слов, показать синтаксическую связь компонентов словосочетаний, подвергающихся лексикализации.

Материалы и методы исследования

Материалом для исследования послужили труды К.Г. Ишбаева, Т.М. Гарипова, М.Х. Ахтямова, М.И. Карабаева, Г.Р. Абдуллиной. Источниками исследования являются словообразовательный, академический, а также терминологические словари башкирского языка. В процессе исследования применялись описательный, сравнительный методы исследования. Были использованы элементы словообразовательного анализа и синтеза.

Результаты исследования и их обсуждение

В башкирском языке активно функционируют слова, образованные лексико-синтаксическим способом. В.В. Виноградов под лексико-синтаксическим словообразованием подразумевает лексикализацию словосочетаний (*сумасшедший – из ума сошедший*), а с другой стороны синтаксическое преобразование глагольных предложений в слова (например, *почти, поцелуй; не – тронь – меня* и т.п.) [1]. Ученый использует термины «лексико-синтаксическое словообразование» и «лексикализация» для описания одного и того же словообразовательного процесса: перехода в состав сложных слов синтаксических конструкций, то есть словосочетаний и предложений.

По мнению Н.М. Шанского, лексико-синтаксический способ представляет собой возникновение новых слов в результате сращения в одно слово двух или более сложных лексических единиц в процессе их употребления в языке. Также исследователь утверждает, что слова лексико-синтаксического способа словообразования – это результат слияния в одно словесное целое либо устойчивого словосочетания, то есть фразеологизма, либо сочетания самостоятельного слова со служебным: *одинадцать из одиннадцати, воочию из вь очю* и т.д. [5].

Ф.А. Ганиев выделяет две разновидности образования сложных слов способом лексикализации в татарском языке:

1) простой переход словосочетания в сложное слово без суффиксации;

2) переход словосочетания в сложное слово с одновременной его суффиксацией [2].

А.А. Юлдашев, исследуя систему словообразования сложных глаголов башкирского языка, отмечает, что этот процесс происходит в результате стяжения связанных между собой компонентов и лексикализации последних; при этом, по его мнению, общий смысл целого складывается за счет видоизменения семантики составных частей словосочетания. [6].

По мнению Т.М. Гарипова, именные сочетания, построенные на основе изафета первого типа, с течением времени лексикализировались и приобрели семантику отдельных слов. Также исследователь отмечает, что словообразование данным способом своими корнями уходит в далекое прошлое и принадлежит в тюркских языках к одному из наиболее продуктивных типов аналитического словообразования имен [3].

Лексико-синтаксический способ словообразования К.Г. Ишбаев рассматривает как образование самостоятельных сложных слов путем лексикализации устойчивых словосочетаний и отдельных предложений [7–8].

Одним из способов образования сложных слов, которые появляются в результате перехода словосочетаний, по мнению М.Х. Ахтямова, можно назвать лексикализацией словосочетаний; при этом он отмечает также роль изменения словесного ударения в составе компонентов соотносительных словосочетаний [9].

В свою очередь, мы считаем целесообразным назвать данный способ словообразования лексико-синтаксическим способом, так как в данном случае новые лексические единицы образуются на базе синтаксических единиц, то есть словосочетаний и предложений.

В то же время в процессе описания словообразовательных явлений, происходящих в результате лексико-синтаксического способа, в качестве рабочих терминов, наряду с терминами «переход в сложное слово», «преобразование в сложное слово», «превращение в сложное слово», используется и термин «лексикализация словосочетаний» и «лексикализация предложений», что не противоречит предложенному нами толкованию исследуемого способа словообразования.

Таким образом, лексико-синтаксическое словообразование включает в себя два процесса:

1) простые словосочетания в процессе исторического развития языка превраща-

ются в устойчивые лексико-синтаксические конструкции; они, становясь названиями одного понятия, начинают восприниматься как сложные слова: *тимер юл* 'железная дорога', *күрә алма-* 'ненавидеть', *ялан аяк* 'босиком';

2) отдельные предложения со временем утрачивают свои коммуникативные функции и преобразуются в сложные слова-сращения, то есть в номинативные лексические единицы: *Буре кырган* 'Волк уничтожил' (предложение) > *Буре кырган* 'Буре кырган' (гидроним); *Ураз бакты* 'Ураз глядел' (предложение) > *Ураз бакты* 'Ураз бакты' (антропоним, ойконим).

В башкирском языке, как и в других тюркских языках, различаются три разновидности данного способа словообразования:

1) лексико-синтаксический способ словообразования на базе словосочетаний (лексикализация словосочетаний);

2) лексико-синтаксический способ словообразования на базе предложений (лексикализация предложений);

3) лексико-синтаксический способ словообразования с одновременной аффиксацией (лексикализация + аффиксация).

В результате лексикализации словосочетаний происходит превращение непредикативных словосочетаний в самостоятельное слово; при этом словосочетания в формальном отношении не изменяются и сохраняют свои прежнюю фоно-морфематическую структуру; преобразование происходит лишь в области семантики; в результате данного явления создаются сложные слова.

В процессе лексикализации предложений происходит переход отдельных предикативных словосочетаний, то есть предложений, в сложные слова.

В ходе словообразования способом «лексикализация + аффиксация» наблюдается слияние двух словообразовательных приемов:

а) превращение в самостоятельное слово словосочетаний или предложений;

б) присоединение к базовым синтаксическим единицам словообразующих аффиксов.

Процесс образования новых слов путем лексикализации словосочетаний и предложений и одновременного присоединения к ним словообразующих аффиксов можно было бы назвать способом «лексикализация + аффиксация». В башкирском языке данным способом образуются сложносоставные и сложносращенные слова:

а) «словосочетание + -сы»: *ат карау* + -сы > *ат караусы* 'конюх';

б) «словосочетание + -ғыс»: *һыу үткәр* + -ғыс > *һыу үткәрғыс* 'водопровод';

в) «словосочетание + -лы»: *күп һан* + -лы > *күп һанлы* 'многочисленный'.

Компоненты лексикализуемого словосочетания могут состоять в различных синтаксических отношениях. Большей частью переходят в производные составные слова словосочетания, основанные на принципе примыкания, согласования и управления, а также наблюдается участие словосочетаний, построенных на изафетной связи.

Примыкание является одной из форм синтаксических связей, участвующих в процессе образования составных слов, например: *Ак диңгез* 'Белое море', *ак май* 'сливочное масло', *Кызыл диңгез* 'Красное море', *үле телдәр* 'мертвые языки', *ябай һөйләм* 'простое предложение', *тиң эйәләр* 'однородные подлежащие'.

В образовании сложносоставных слов лексико-синтаксическим способом наблюдаются многочисленные случаи перехода в составные слова словосочетаний, основанных на принципе изафетной связи; при этом получили наибольшее распространение следующие типы данной формы связи:

1) простые детерминированные именные словосочетания, компоненты которых материально не оформляются, например: *баш бала* 'первенец', *баш врач* 'главный врач', *баш кала* 'столица', *бала сак* 'детство', *тимер юл* 'железная дорога';

2) словосочетания, в которых первый компонент имеет форму неопределенного притяжательного падежа, а второй компонент принимает аффикс принадлежности: *ай башы* 'новолуние', *баш кейеме* 'головной убор', *кендек бауы* 'пуповина', *күз караһы* 'зрачок', *күз караһы* 'взгляд';

3) словосочетания, в которых основной компонент оформлен определенным притяжательным падежом, а опорный принимает аффикс принадлежности. Переход таких типов словосочетаний в сложносоставные слова в башкирском языке не получил широкого распространения: *баланың балаһы* 'внук, внучка'.

Самым активно лексикализуемым и продуктивным словообразовательным средством является словосочетание второго изафета, далее по продуктивности идет первый изафет.

В результате лексикализации словосочетаний, построенных на изафете первого типа, образуются имена существительные. Например: *азау теш* 'коренной зуб', *кағыз акса* 'бумажные деньги', *ал күсәр* 'передняя ось', *алтын балык* 'золотая рыбка', *имсәк бала* 'грудной ребенок', *игез бала* 'близнец', *һум ит* 'огузок, мякоть', *йөн ойок* 'шерстяные чулки', *кайрак таи* 'точильный брусок'.

В результате перехода отдельных групп словосочетаний в самостоятельные слова, основанных на принципе согласования, образуются имена существительные, обозначающие личные имена и географические названия: *Хозай бирзе* (предложение) 'Бог дал' > *Хозайбирзе* 'Худайбирде' (личное имя); *Иш булды* (предложение) 'Пара была' > *Ишбулды* 'Ишбулды' (личное имя).

Третьей разновидностью лексико-синтаксического словообразования является комбинированный прием «лексико-синтаксический способ словообразования с одновременной аффиксацией»; в данном случае подразумевается присоединение словообразующих аффиксов и к сложным словам, и к словосочетаниям, то есть два словообразовательных явления объединены в одно понятие.

Аффикс *-кыс/-кес*, *-гыс/-гес*, *-кос/-көс*, *-гос/-гөс*, присоединяясь к последнему компоненту словосочетания, образует составные имена существительные, выражающие различные орудия действия, инструменты и приспособления, которые используются:

– в растениеводстве: *иген киптер* 'сушить зерно' + *-гес* > *иген киптергес* 'зерносушилка', *иген һакла* 'хранить зерно' + *-гыс* > *иген һаклагыс* 'зернохранилище';

– в строительстве: *бетон из* 'мешать бетон' + *-гес* > *бетон изгес* 'бетономешалка', *казау һур* 'выдергивать гвоздь' + *-гыс* > *казау һургыс* 'гвоздодёр'.

С помощью аффикса *-ма/-мә*, который присоединяется к различным словосочетаниям, образуются названия процессов и их результатов, а также термины: *карарзан күсер* 'списывать с приговора' + *-мә* > *карарзан күсермә* 'копия приговора', *эш һакына өстә* 'прибавить к зарплате' + *-мә* > *эш һакына өстәмә* 'прибавка к зарплате'.

В образовании сложносоставных прилагательных высокую продуктивность показывает афф. *-лы/-ле*. Основное значение данного аффикса – «обладающий тем, что выражено лексикализуемым словосочетанием». Имена прилагательные, созданные таким способом, выражают признаки предмета:

а) по характеру: *баһалкы холок* 'спокойный характер' + *-лы* > *баһалкы холокло* '(человек) спокойного нрава', *каты бәгер* 'жестокая душа' + *-ле* > *каты бәгерле* 'жестокый, немилосердный';

б) по свойству: *алтын сәскә* 'золотой цветок' + *-ле* > *алтын сәскәле* 'золотоцветочный', *эт йән* 'душа собаки' + *-ле* > *эт йәнле* 'живучий, выносливый', *йомшак йөн* 'мягкая шерсть' + *-лө* > *йомшак йөнлө* 'мягкошерстный'.

В башкирском языке сложносоставные глаголы, образованные данным способом, встречаются сравнительно редко [4]. Основным словообразующим аффиксом в данном приеме словообразования является афф. *-лан/-лән*: *куш йөрәк* 'смелый' + *-лән* > *куш йөрәклән* 'быть смелым', *дүрт аяк* 'четыре ноги' + *-лан* > *дүрт аяклан* 'встать на четвереньки', *уз һүзле* 'упрямый' + *-лән* > *узһүзлән* 'быть упрямым, упорствовать'.

Таким образом, образование слов лексико-синтаксическим способом с одновременной аффиксацией («лексикализация + аффиксация») является продуктивным приемом пополнения лексики башкирского языка. Базой для создания новых слов данным способом служат словосочетания и предложения, а словообразующие аффиксы, присоединяясь, как правило, лишь к последнему компоненту словосочетания, изменяют лексическое значение всего сочетания и образуют сложные лексические единицы.

В случае лексикализации предложений, а также в некоторых случаях образования слов лексико-синтаксическим способом с одновременной аффиксацией формируются сложносращенные слова, компоненты которых сливаются в единую лексическую единицу.

Заключение

Таким образом, лексико-синтаксическим способом образуются лексические единицы, относящиеся к различным тематическим группам. Как показывают вышеприведенные примеры, образуются термины сельского хозяйства: *һыу үткәргес* 'водопровод'; *ат караусы* 'конюх'; *иген киптергес* 'зерносушилка', *иген һаклагыс* 'зернохранилище'; лингвистические термины: *ябай һөйләм* 'простое предложение', *тиң эйәләр* 'однородные подлежащие', *тезмә кушма һөйләм* 'сложносочиненное предложение', *эйәртеүле кушма һөйләм* 'сложноподчиненное предложение'; топонимы: *Ак диңгез* 'Белое море', *Кызыл диңгез* 'Красное море', *Бурекырган* 'Бурекырган' (гидронимы), *Уразбакты* 'Уразбахты' (ойконим). Все эти языковые факты доказывают, что лексико-синтаксическое словообразование вносит определенный вклад в развитие лексического фонда башкирского языка.

Список литературы

1. Виноградов В.В. Вопросы современного русского словообразования // Избранные труды: Исследования по русской грамматике. – М., 1975. – С. 155–165.

2. Ганиев Ф.А. Образование сложных слов в татарском языке. – М.: Наука, 1982. – 149 с.
3. Гарипов Т.М. Башкирское именное словообразование. – Уфа: БФ АН СССР, 1959. – 224 с.
4. Карабаев М.И. Лексико-синтаксический способ словообразования в башкирском языке: монография. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – 138 с.
5. Шанский Н.М. Очерки по русскому словообразованию. – М.: МГУ, 1968. – 310 с.
6. Юлдашев А.А. Аналитические формы глагола в тюркских языках. – М.: Наука, 1965. – 275 с.
7. Ишбаев К.Ф. Башкорт теленең һүзьяһалышы. – Өфө, 1994. – 284 б.
8. Ишбаев К.Ф., Абдуллина Г.Р., Ишкылдина З.К. Башкорт теленең морфемикаһы, һүзьяһалышы һәм морфонологияһы. – Өфө: Ғилем, 2006. – 178 б.
9. Әхтәмов М.Х. Башкорт теле. Һүзьяһалыш. – Өфө: Ғилем, 2000. – 153 б.

References

1. Vinogradov V.V. Voprosy sovremennogo russkogo slovoobrazovaniya // Izbrannye trudy: Issledovaniya po russkoj grammatike. M., 1975. pp. 155–165.
2. Ganiev F.A. Obrazovanie sloznych slov v tatarskom jazyke. M.: Nauka, 1982. 149 p.
3. Garipov T.M. Bashkirskoje imennoje slovoobrazovaniye. Ufa: BF AN SSSR, 1959. 224 p.

4. Karabaev M.I. Lexiiko-sintaksisheskij sposob slovoobrazovaniya v bashkirskom jazyke: monografiya. Ufa: RIZ BashGU, 2011. 138 p.

5. SHanskij N.M. Osherki po russkomu slovoobrazovaniju. M.: MGU, 1968. 310 p.

6. Juldashev A.A. Analitisheskije formy glagola v tjurkskih jazykah. M.: Nauka, 1965. 275 p.

7. Ishbaev K.F. Bashkort teleneң һүз'jahalyshy. Өфө, 1994. 284 b.

8. Ishbaev K.F., Abdullina G.R., Ishkildina Z.K. Bashkort teleneң morfemikahy, һүз'jahalyshy һәм morfonologijahy. Өфө: Ғилем, 2006. 178 b.

9. Әхтәмов М.Х. Башкорт теле. Һүз'jahalysh. Өфө: Ғилем, 2000. 153 b.

Рецензенты:

Сыров И.А., д.фил.н., профессор, заместитель директора по учебной работе Стерлитамакского филиала ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный университет», г. Стерлитамак;

Ишбаев К.Г., д.фил.н., профессор кафедры башкирского языка Стерлитамакского филиала ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный университет», г. Стерлитамак.

Работа поступила в редакцию 02.02.2015.